



BOSNA I HERCEGOVINA
БОСНА И ХЕРЦЕГОВИНА
BOSNIA AND HERZEGOVINA

URED ZA REVIZIJU FINANSIJSKOG POSLOVANJA INSTITUCIJA BiH
URED ZA REVIZIJU FINANSIJSKOG POSLOVANJA INSTITUCIJA BiH
КАНЦЕЛАРИЈА ЗА РЕВИЗИЈУ ФИНАНСИЈСКОГ ПОСЛОВАЊА ИНСТИТУЦИЈА БиХ
AUDIT OFFICE OF THE INSTITUTIONS OF BOSNIA AND HERZEGOVINA



Musala 9, 71 000 Sarajevo, Tel/Fax: ++ 387 (0) 33 26 47 40, www.revizija.gov.ba, e-mail: saibih@bih.net.ba

Broj:

**IZVJEŠTAJ O REVIZIJI
DIREKCIJE ZA EVROPSKE INTEGRACIJE BiH
ZA 2004. GODINU**

Sarajevo, juni 2005. godine



SADRŽAJ

I	MIŠLJENJE REVIZORA	3
II	REVIZIONI IZVJEŠTAJ	4
1.	Uvod	4
2.	Osvrt na nalaze i preporuke revizije za 2003. godinu	4
3.	Revizioni nalazi i preporuke	5
3.1.	Planiranje i izvršenje Programa posebnih namjena	5
3.2.	Prevodilačke usluge	6
3.3.	Izvještaj o informacionom sistemu Direkcije	6
4.	KORESPONDENCIJA	7
5.	REZIME	7

I MIŠLJENJE REVIZORA

- 1.1. Ured za reviziju finansijskog poslovanja institucija Bosne i Hercegovine (u daljem tekstu: Ured za reviziju) izvršio je reviziju finansijskih izvještaja i to: Bilansa stanja, Računa prihoda i rashoda, Iskaza o kapitalnim izdacima i Izvještaja o izvršenju budžeta na dan 31.12.2004. godine u Direkciji za evropske integracije Bosne i Hercegovine (u daljem tekstu: Direkcija). Revizija je ispitivala i usaglašavanja sa primjenljivim zakonima i funkcionisanje sistema internih kontrola.
- 1.2. Rukovodstvo Direkcije je odgovorno za finansijske izvještaje, postupanje u skladu sa zakonima i propisima i uspostavljanju efikasnog sistema internih kontrola. Naša odgovornost je da izrazimo mišljenje na osnovu revizije koju smo izvršili.
- 1.3. Zakonska zasnovanost revizije sadržana je u Zakonu o reviziji finansijskog poslovanja institucija Bosne i Hercegovine. Reviziju smo obavili u skladu s revizionim standardima Međunarodne organizacije vrhovnih revizionih institucija - INTOSAI. Ovi standardi zahtijevaju da reviziju planiramo i izvršimo na način koji nam omogućava da se u razumnoj mjeri uvjerimo da su finansijski izvještaji sastavljeni u skladu s važećom zakonskom regulativom i primjenljivim računovodstvenim standardima i da predstavljaju tačan i istinit prikaz poslovanja. Revizija ocjenjuje i pouzdanost sistema internih kontrola kojima se osigurava primjena zakona i propisa, zaštita imovine, pouzdano izvještavanje i efikasno poslovanje.
- 1.4. Revizija je, na osnovu uzoraka, ispitivala značajne transakcije koje potvrđuju iznose u finansijskim izvještajima, ocjenu računovodstvenih principima prilikom sastavljanja finansijskih izvještaja, ocjenu značajnih procjena izvršenih od strane rukovodstva prigodom sastavljanja finansijskih izvještaja, usaglašenost sa zakonima i propisima i ocjenu sistema internih kontrola. Smatramo da revizija koju smo izvršili pruža razumnu osnovu za izražavanje našeg mišljenja.

Prema našem mišljenju, revidirani finansijski izvještaji daju fer i istinit prikaz stanja u svim značajnijim aspektima finansijskog poslovanja u 2004. godini.

Bez namjere dalje kvalifikacije našeg mišljenja skrećemo pažnju na neophodno unapređenje finansijskog aspekta procesa planiranja Programa posebnih namjena – Sporazum o stabilizaciji i pridruživanju.

II REVIZIONI IZVJEŠTAJ

1. Uvod

Direkcija za evropske integracije, kao stalno tijelo Vijeća ministara BiH, osnovana je Zakonom o Vijeću ministara BiH (član 22), koji je objavljen u "Službenom glasniku BiH" broj 38/2002. Direkcijom rukovodi direktor kojeg imenuje i razrješava Vijeće ministara na prijedlog predsjedavajućeg Vijeća ministara. Direktor je neposredno odgovoran za svoj rad predsjedavajućem Vijeća ministara. Na osnovu člana 23. Zakona o Vijeću ministara, Direkcija je nadležna za:

- Koordinaciju poslova na usklađivanju pravnog sistema BiH sa standardima za pristupanje Evropskoj uniji;
- Provjerava usklađenost svih nacrti zakona i propisa koje Vijeću ministara dostavlja ministarstva i upravne organizacije;
- Usklađivanje aktivnosti organa i institucija u BiH koje se odnose na odgovarajuće aktivnosti potrebne za evropske integracije;
- Učestvuje kao tehničko operativno tijelo za kontakte sa Evropskom komisijom;
- Djelovanje kao glavni operativni partner institucija Evropske komisije u procesu stabilizacije i pridruživanja;
- Obavlja i druge poslove u skladu sa Zakonom o Vijeću ministara i Odluci o Direkciji za evropske integracije.

Direkcija će, kako stoji u članu 18. spomenutog Zakona, uspostaviti funkcionalni odnos sa ministarstvima, upravnim organizacijama i entitetskim vladama po pitanju koja se odnose na evropske integracione strategije i politike, usklađivanje zakona i koordinaciju pomoći.

2. Osvrt na nalaze i preporuke revizije za 2003. godinu

Ured za reviziju izvršio je reviziju poslovanja Direkcije za 2003. godinu o čemu je sastavljen izvještaj. Revizijom su utvrđene određene nepravilnosti opisane u izvještaju i Direkciji je sugerisano da ih razmotri, te da preduzme određene aktivnosti kako se utvrđene nepravilnosti i propusti ne bi ponavljali u daljem poslovanju.

Revizijom poslovanja za 2003. godinu utvrđeno je kako je u određenim slučajeva postupljeno u skladu s preporukama Ureda za reviziju, te su uočeni određeni pomaci u poslovanju Direkcije.

Realizovane preporuke:

- sistem upravljanja i rukovođenja je unaprijeđen;

Aktivnosti koje su u toku:

- sistem internih kontrola se postepeno nadograđuje;

Aktivnosti koje nisu realizovane:

- planiranje budžeta (posebice Programa) nije realizovana u potpunosti u skladu s preporukama revizije;
- preporuke koje se odnose na IT sistem nisu u realizovane u potpunosti.



3. Revizioni nalazi nalazi i preporuke za 2004. godinu

3.1. Planiranje i izvršenje Programa posebnih namjena - Sporazum o stabilizaciji i pridruživanju

Revidirajući proces planiranja i izvršenja finansijskog aspekta Programa posebnih namjena uočili smo određene slabosti, te smo utvrdili kako traženi budžet za Program za 2004. godinu iznosio 1.618.541,00 KM, a isti je odobren u iznosu od 250.000,00 KM. Ukupan budžet je realizovan u iznosu od 179.895,92 KM ili 71,95 % u odnosu na odobrena sredstva ili 11,11% u odnosu na tražena sredstva. Analizirajući proces planiranja uočili smo dosta velik nesrazmjer između traženog, odobrenog, a posebno realizovanog budžeta u odnosu na traženi budžet.

Tokom revizije smo uočili da je Direkcija u okviru Programa posebnih namjena izvršila nabavku službenog automobila u iznosu od 27.074,00 KM sa porezom, (po riječima zaposlenih imaju usmeno odobrenje od Ministarstva finansija i trezora), a da prethodno nismo uočili da li je na početku godine ista nabavka planirana. Mišljenja smo da sve nabavke moraju biti planirane, a posebice kada se radi o kapitalnim ulaganjima potrebno je da se ima i suglasnost Ministarstva finansija i trezora.

Pregled traženog, odobrenog i realizovanog budžeta Programa posebnih namjena – Sporazum o stabilizaciji i pridruživanju.

Red br.	Vrsta rashoda	Prijedlog budžeta za 2004.	Odobreno budžetom 2004.	Restrukt Odlukom V.M.	Ukupno budžet za 2004.	Izvršenje budžeta za 2004.	Index (8/7) %	Index (8/3) %
1	2	3	4	5	7	8	9	10
I	Tekući izdaci	1.544.295	1.551.800		1.551.800	1.288.384	83	83
1.	Plaće zaposlenih	1.062.835	1.038.800	-60.000	978.800	787.751	80	74
2.	Naknade troškova zaposlenih	224.210	224.000		224.000	147.055	66	65
3.	Putni troškovi	72.000	72.000		72.000	65.985	92	92
4.	Izdaci za energiju	0	0		0	0	0	0
5.	Izdaci za komunalne usluge	50.000	50.000		50.000	42.038	84	84
6.	Nabavka materijala	20.000	20.000		20.000	8.827	44	44
7.	Izdaci za usl. prijev. i goriva	24.000	20.000		20.000	7.309	36	30
8.	Unajmljivanje imov. i opreme	11.250	4.000	+60.000	64.000	4.826	7	43
9.	Izdaci za tekuće održavanje	20.000	20.000		20.000	19.922	99	99
10.	Izdaci za osiguranje	20.000	15.000		15.000	5.982	40	30
11.	Ugovorene usluge	90.000	88.000		88.000	48.600	55	54
II	Tekući grantovi	0	0		0	0	0	0
III	Kapitalni izdaci	45.000	0		0	0	0	0
IV	Programi poseb.namjene	1.618.541	250.000		250.000	179.895,92	72	11
	Sporazum o stabiliz. i pridruž.	1.618.541	250.000		250.000	179.895,92	72	11
V	SVE UKUPNO (I - IV)	3.257.836	1.801.800		1.801.800	1.468.279,92	81	45
	Broj zaposlenih	51	51	-	51	41	80	80

Ured za reviziju skreće pažnju rukovodstvu Direkcije da se planiranju budžeta Programa posebnih namjena posveti više pažnje i izvrši analiza dosadašnjeg planiranja (očito je veliki nesrazmjer između traženih i odobrenih sredstava), i kako bi se ubuduće otklonile sve uočene nepravilnosti i slabosti. Potrebno je da se posebna pažnja posveti nabavkama unutar Programa posebnih namjena kako bi iste bile zakonite, transparentne i u skladu s planom Programa. Također je neophodno da se nakon usvajanja budžeta izvrši usklađivanje planova i programa rada ili projektnih zadataka sa odobrenim finansijskim sredstvima.

3.2. Prevodilačke usluge

Tokom revizije uočili smo kako u Direkciji postoji Služba za prevođenje. Direkcija ima stalnu potrebu za prevodilačkim uslugama (kako za svoje potrebe tako i za potrebe institucija BiH) sa tendencijom stalnog porasta spomenutih potreba. Služba je zamišljena kao stručno tijelo koje će da vrši usluge prevođenja legislative Evropske unije za potrebe Bosne i Hercegovine (moramo istaći činjenicu kako je ovaj ozbiljan posao na samome početku, a procjene su da se radi oko 200.000 stranica za prevode), a predstavlja i jedan od uslova za priključenje BiH Evropskoj uniji. S obzirom da se ovdje radi o izuzetno stručnom i zahtjevnom poslu mišljenja smo da se do sada ovoj problematici nije prilazilo u dovoljnoj mjeri ozbiljno i studiozno. Ovaj problem još više dolazi do izražaja ako se zna kakva je jezička problematika BiH, te u obzir uzme i postojanje tri zvaničina jezika što umnogome usložnjava ovaj i onako složen i višestruk posao. Mišljenja smo da bi trebalo prići, na samome početku ovog zahtjevnog posla, kreiranju terminološkog rječnika, prije nego što započne proces prevođenja tj. da se kreira baza ekvivalenta riječi koji će se koristiti u aktivnostima prevođenja u cilju odgovarajućeg, stručnog i kvalitetnog prijevoda legislative.

Sugerishemo rukovodstvu Direkcije da ovoj problematici posveti posebnu pažnju i studiozno priđe rješavanju ovog problema, kako organizaciono, tako i u smislu stručnog angažovanja lica sa respektabilnim jezičkim vještinama i znanjima. Kako se radi o prevodilačkom poslu visoke stručnosti gdje trebaju biti uključeni različiti profili znanja, preporučujemo razmatranje ove problematike na višim nivoima (Vijeće ministara BiH) s obzirom na činjenicu da su to potrebe i interes svih institucija Bosne i Hercegovine. Također smatramo da je neophodno razmotriti mogućnost nabavke softvera za ovakve usluge, koji bi umnogome olakšao prevodilački posao i bio od koristi svim institucijama BiH.

3.3. Izvještaj o informacionom sistemu Direkcije

Direkcija ima uspostavljen informacioni sistem sa osobama zaduženim za upravljanje osnovnih funkcija sistema. Sistematizacijom je predviđeno zapošljavanje dodatnog osoblja koje će biti zaduženo za razvoj novog informacionog sistema i to radno mjesto je trenutno upražnjeno, što predstavlja jedan od uzroka u problemima funkcionisanja informacionog sistema.

Donesene su i usvojene procedure za korištenje postojećeg informacionog sistema, ali nisu distribuisane korisnicima, što ima za posljedicu nepoštivanje sigurnosnih procedura koje se tiču rada na informacionom sistemu. Rukovodstvo Direkcije bi trebalo da distribuiše procedure svim zaposlenicima i osigura uslove, da se iste poštuju, u svrhu sigurnog i neometanog rada informacionog sistema.

Rezervne kopije podataka se ne prave automatski i na sistematičan način. Sigurnosne kopije radnih stanica se ne prave nikako, a podaci sa servera povremeno. Također je utvrđeno da su kapaciteti memorije servera nedovoljni kako bi se rezervne kopije pravile na propisan način. Potrebno je da se osiguraju svi tehnički preduslovi, u koje spada i proširenje kapaciteta memorije, za neometan rad i kreiranje sigurnosnih kopija.

Centralni server Direkcije je smješten na neadekvatnom mjestu bez adekvatnog klima uređaja i mogućnosti fizičkog zaključavanja. Također, server se nalazi u prostorijama druge institucije i ne postoji fizička zaštćenost, što predstavlja velik rizik od gubljenja važnih podataka.

Revizija sugerishemo rukovodstvu Direkcije da pristupi analizi vlastitih potreba i na odgovarajući način krene u realizaciju uspostave softverskih aplikacija i baza podataka koje će biti upotrijebljena u cilju povećanja efikasnosti osnovnih poslovnih procesa Direkcije, kako bi se postojeći informacioni kapaciteti iskoristili na najbolji način.



4. KORESPONDENCIJA

Direkciji za evropske integracije BiH je, dana 06.05.2005. godine, uručen Nacrt izvještaja o obavljenoj reviziji za 2004. godinu, na razmatranje i dostavljanje eventualnih komentara i dokaza koji bi mogli značajnije uticati na nalaze revizije.

U ostavljenom roku od deset dana, Direkcija za evropske integracije BiH je dostavila komentare na Nacrt izvještaja o obavljenoj reviziji za 2004. godinu. U odgovoru na revizioni izvještaj ne navode se novi dokazi koje revizija nije imala na uvid prilikom sačinjavanja izvještaja i izražavanja mišljenja o obavljenoj reviziji.

Izvještaj za Parlamentarnu skupštinu BiH predstavlja isti Izvještaj koji je i dostavljen klijentu jer Ured za reviziju smatra da nisu izneseni novi dokazi i činjenice koji bi zahtijevali izmjene Izvještaja u odnosu na verziju poslanu klijentu.

5. REZIME

Ured za reviziju je izvršio reviziju finansijskog poslovanja Direkcije u skladu sa Zakonom o reviziji i INTOSAI standardima, uvažavajući opće uslove okruženja u kojem je egzistirala Direkcija. Revidiranjem poslovanja u 2004. godini utvrdili smo određeni broj nepravilnosti i nedostataka:

- Finansijski aspekt procesa planiranja Programa posebnih namjena – Sporazum o stabilizaciji i pridruživanju nije u potpunosti realizovan na zadovoljavajući način (vidi tačku 3.1.).
- Služba za prevođenje nije organizovana na zadovoljavajući način u odnosu na obim i zahtjevnost posla koji se očekuje ubuduće (vidi tačku 3.2.).
- Informacioni sistem također nije organizovan na funkcionalan i zadovoljavajući način (vidi tačku 3.3.).

**ZAMJENIK GENERALNOG
REVIZORA**

Samir Mušović

GENERALNI REVIZOR

Milenko Šego

**ZAMJENIK GENERALNOG
REVIZORA**

Dragan Kulina